

# Eisbericht Nr. 115

## Amtsblatt des BSH

Jahrgang 79

Nr. 115

Dienstag, den 23.05.2006

1

### Übersicht

Das Eis in der Bottenvik treibt langsam N-wärts und nimmt weiter ab.

### Bottenvik

**Finnische Küste:** Offenes Wasser in den nördlichen Schären. Außerhalb davon treibt bis zur Breite von Hailuoto 10-40 cm dickes sehr lockeres morsches Eis. Stellenweise kommen große Schollen aus aufgespresstem Eis vor. Das vorsichtige Navigieren ist weiterhin erforderlich. Weiter südwärts eisfrei. - **Schwedische Küste:** In den äußeren nördlichen Schären kommen noch kleine Gebiete mit lockerem bis sehr lockerem morschen Eis vor. Auf See NW-lich der Linie Kemi 1 – Norströmsgrund treibt lockeres und sehr lockeres morsches Eis, örtlich kommen aber auch Bereiche mit 10-40 cm dicken und harten Eisschollen und Eisblöcken vor, das vorsichtige Navigieren ist weiterhin erforderlich.

### Voraussichtliche Eisentwicklung

Bei weiterhin S bis SE-lichen Winden und milden Temperaturen wird sich der rasche Eisrückgang in der N-lichen Bottenvik fortsetzen.  
- Das vorsichtige Navigieren ist wegen einzelner harter Eisschollen oder Eisblöcke vor allem in den Nachtstunden und bei schlechten Sichtverhältnissen weiterhin erforderlich.

Im Auftrag  
Dr. Schmelzer

### Eisankünfte / Ice Information

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)  
Neptunallee 5 18057 Rostock  
Telefon: +49 (0) 381 4563 -787 / Telefax: +49 (0) 381 4563 -949  
E-Mail: ice@bsh.de  
[www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/](http://www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/)  
[www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/](http://www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/)  
© BSH - All rights reserved  
Reproduction in whole or in part prohibited

### Overview

The ice in the Bay of Bothnia is slowly drifting northwards and further on decreasing.

### Bay of Bothnia

**Finnish Coast:** In the northern part open water in the archipelago. North of the latitude of Hailuoto there is 10-40 cm thick very open and rotten drift ice. In places there are large floes of ridged ice. Navigation should be further on carefully. Farther south ice-free. - **Swedish Coast:** In the northern outer archipelago still some minor areas of open or very open rotten ice exist. At sea northwest of the line Kemi 1 – Norströmsgrund there are areas with open to very open rotten ice, but also with 10-40 cm thick hard floes and floebits in places, navigation should be further on carefully.

### Expected Ice Development

With continuing south to south-easterly winds and mild temperatures the rapid ice retreat in the northern Bay of Bothnia will continue.  
- Because of the occurrence of single hard floes and floebits navigation should still be carefully particularly during the night-time and in poor visibility.

By order  
Dr. Schmelzer

### Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)  
Postfach 301220 20305 Hamburg  
Telefon: +49 (0) 40 3190 - 2070  
Telefax: +49 (0) 40 3190 - 5002  
[www.bsh.de/de/Produkte/Abonnements/Eisbericht/index.jsp](http://www.bsh.de/de/Produkte/Abonnements/Eisbericht/index.jsp)  
© BSH - Alle Rechte vorbehalten  
Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

**Restrictions to Navigation**

|               | <b>Harbour/District</b> | <b>At least dwt/hp</b> | <b>Ice Class</b> | <b>Begin</b> |
|---------------|-------------------------|------------------------|------------------|--------------|
| <b>Sweden</b> | Karlsborg               | 2000 dwt               | IB               | 08.05.06     |
|               | Luleå                   | 2000 dwt               | IC               | 22.05.06     |

**Information of the Icebreaker Services****Sweden**

*Increased alertness is recommended in the dark and with poor visibility due to the presence of large floebits which can be found at sea in the northern Bay of Bothnia.*

Only vessels suitable for winter navigation can expect governmental icebreaker assistance.

River vessels and tugs with barge can not expect governmental icebreaker assistance.

Vessels with destination to all harbours with traffic restrictions in the Bay of Bothnia are requested to report name, nationality, destination, ETA and speed to VTS Stockholm on VHF channel 84, via coastal radio or telephone direct + 46 8 666 66 22, when passing lighthouse Svenska Björn (latitude 59°33' N).

**Icebreaker:** ATLE assists in the northern Bay of Bothnia.

**Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse**

|  |  |
|--|--|
| <p>Erste Zahl:<br/> <b>A<sub>B</sub> Menge und Anordnung des Meereises</b><br/>                 0 Eisfrei<br/>                 1 Offenes Wasser- Bedeckungsgrad kleiner 1/10<br/>                 2 Sehr lockeres Eis- Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10<br/>                 3 Lockeres Eis- Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10<br/>                 4 Dichtes Eis- Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10<br/>                 5 Sehr dichtes Eis- Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10<br/>                 6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis- Bedeckungsgrad 10/10<br/>                 7 Eis außerhalb der Festeiskante<br/>                 8 Festeis<br/>                 9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante<br/>                 / Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl:<br/> <b>T<sub>B</sub> Topographie oder Form des Eises</b><br/>                 0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis- Durchmesser unter 20 m<br/>                 1 Kleine Eisschollen- Durchmesser 20 bis 100 m<br/>                 2 Mittelgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m<br/>                 3 Große Eisschollen- Durchmesser 500 bis 2000 m<br/>                 4 Sehr große oder riesig große Eisschollen- Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis<br/>                 5 Übereinandergeschobenes Eis<br/>                 6 Kompakter Schnee- od. kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis<br/>                 7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen)<br/>                 8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis<br/>                 9 Morsches Eis<br/>                 / Keine Information oder außerstande zu melden</p> | <p>Zweite Zahl:<br/> <b>S<sub>B</sub> Entwicklungszustand des Eises</b><br/>                 0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick)<br/>                 1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut<br/>                 2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick)<br/>                 3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick)<br/>                 4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick)<br/>                 5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick)<br/>                 6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick)<br/>                 7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis<br/>                 8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis<br/>                 9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis<br/>                 / Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl:<br/> <b>K<sub>B</sub> Schifffahrtsverhältnisse im Eis</b><br/>                 0 Schifffahrt unbehindert<br/>                 1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich.<br/>                 2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam.<br/>                 3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich.<br/>                 4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung.<br/>                 5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.<br/>                 6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.<br/>                 7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung<br/>                 8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt.<br/>                 9 Schifffahrt hat aufgehört.<br/>                 / Unbekannt</p> |
|--|--|

**Finnland , 23.05.2006**

|                                     |      |
|-------------------------------------|------|
| Kemi 2 - Kemi 1                     | 1//0 |
| Kemi 1, Seegebiet im SW             | 2991 |
| Offene See N-lich Breite Marjaniemi | 2891 |

**Schweden , 23.05.2006**

|                              |      |
|------------------------------|------|
| Karlsborg - Malören          | 1296 |
| Malören, Seegebiet außerhalb | 3976 |
| Sandgrönn Fahrwasser         | 1296 |